

CABECERA

YACIMIENTO: Convento de Santa Clara (Salamanca, Salamanca)

MUNICIPIO: Salamanca

PROVINCIA: Salamanca

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 2354; CIHM 2, 45;

N. INV: Desaparecida

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO:

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE:

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 11

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Copia literal

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES:

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

(Crux) Anno domini M CC LXXXIII, / mense iulii, in festo s(antorum) Proces/si et Mariniani, quaedam re/ligiosa foemina, nomine Agnes, / mortem perdidit et vitam in/venit; haec religiosa nobilis / Agnes dicebatur quae agnum / Christum in omnibus sequeba/tur unde Agnes sequi/tur et in bonis operibus eius / filia invenitur

Lectura dada por CIHM 2, 45.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

(Cruz) Año del señor mil doscientos ochenta y tres en el mes de julio, día de los san Proceso y

Martiniano, una religiosa mujer, por nombre Inés, perdió la muerte y encontró la vida. Esta religiosa noble se llamaba Inés y seguía a Cristo cordero y Inés al cordero sigue y en todos sus actos fue encontrada hija suya.

Traducción dada por CIHM 2, 45.

COMENTARIO:

El autor juega con las palabras Agnes y agnus. CIHM 2, 45.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 2, 45.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 2 de julio de 1283, siglo XIII (CIHM 2, 45).

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Convento de Santa Clara (Salamanca, Salamanca), antes de Santa María y San Damián. Desaparecida (CIHM 2, 45).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2354; CIHM 2, 45; Quadrado, José M^a (1884 [reed. 1979]) España sus monumentos y artes su naturaleza e historia. Salamanca, Ávila y Segovia, Barcelona p. 125. Morales, Ambrosio de (1791) Crónica General de España, 7 vols. (I-III Pamplona; IV-VII Valladolid), Ed., de J. Pérez de Urbel, pp. 304-305. Dorado, B. (1776 [facsimil 1985]) Compendio histórico de la ciudad de Salamanca: su antigüedad, la de su santa iglesia, su fundación y grandezas que la ilustran, Salamanca, p. 194. González Dávila, G. (1606 [reed. 1994]) Historia de las antigüedades de la ciudad de Salamanca: vida de sus obispos y cosas sucedidas en su tiempo, Salamanca, pp. 202-203.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES